



SCHWIMMSHIRT / UV SUN PROTECTION TOP / T-SHIRT ANTI-UV

DE AT CH

SCHWIMMSHIRT
Bedienungs- und
Sicherheitshinweise

GB IE

**UV SUN
PROTECTION TOP**
Operation and safety
notes

FR BE

T-SHIRT ANTI-UV
Instructions d'utilisation
et consignes de sécurité

NL BE

ZWEMSHIRT
Bedienings- en
veiligheidsinstructies

PL

**KOSZULKA DO
PŁYWANIA**
Wskazówki
dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa

CZ

TRIKO NA PLAVÁNÍ
Pokyny pro obsluhu a
bezpečnostní pokyny

SK

**TRÍČKO NA
PLÁVANIE**
Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny

ES

**CAMISETA ANTI UV
PARA HOMBRE**
Instrucciones de
utilización y de
seguridad

DK

**UV-TRØJE TIL
SVØMNING**
Brugs- og
sikkerhedsanvisninger

Liste der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Anleitung.		Nicht im Wäschetrockner trocknen.
	Maschinenwäsche bei 40 °C, schonender Prozess.		Nicht bügeln.
	Keine Lauge oder andere Bleichmittel verwenden.		Nicht chemisch reinigen.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.		Herstellungsdatum
	Das empfohlene Datum, bis zu dem das Produkt verwendet werden sollte.		

SCHWIMMSHIRT

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

IAN 348631_2007

OS

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

① HINWEISE:

- Dieses Produkt ist von der folgenden Zertifizierungsstelle geprüft worden:
Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG
Schlosssteige 1
74357 Bönningheim
Deutschland
- Dieses Produkt wurde hergestellt von:
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
Deutschland
- Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internet-Adresse verfügbar: www.owim.com

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

List of pictograms used

	Please read the manual instructions.		Do not tumble dry.
	Washing machine at 40 °C, permanent press.		Do not iron.
	Do not use lye nor any bleaching agent.		Do not dry clean.
	This product corresponds to the applicable European Directives.		Date of manufacture
	The recommended date by which the product should be used.		

UV SUN PROTECTION TOP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

DE/AT/CH

GB/IE

GB/IE

GB/IE

① NOTES:

- This product has been evaluated by the following certification body:
Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG
Schlosssteige 1
74357 Bönningheim
Germany
- This product is manufactured by:
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
Germany
- The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.owim.com

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Liste des pictogrammes utilisés

	Lisez la notice.		Ne pas sécher dans un sèche-linge.
	Lavage délicat en machine à 40 °C.		Ne pas de repasser.
	Pas de trempage ou d'autres produits de blanchissage.		Ne pas nettoyer à sec.
	Ce produit est conforme aux directives européennes en vigueur.		Date de fabrication
	La date recommandée, jusqu'à laquelle le produit devrait être utilisé.		

T-SHIRT ANTI-UV

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Produktspezifikation

Beschreibung: Schwimmshirt
Material: 88 % Polyester, 12 % Elasthan (Lycra®)
Modell 348631-A: Marineblau/Rot
Modell 348631-B: Marineblau

● Verwendung

- Dieses Produkt fällt unter PSA-Kategorie I, UV-Schutzkleidung (PSA = Persönliche Schutzausrüstung).
- Dieses Produkt eignet sich zum Schwimmen und für Aktivitäten an der Wasseroberfläche.
- Das Produkt schützt Sie nicht vor mechanischen und chemischen Gefahren.
- Dieses Produkt dient zum Schutz Ihrer Haut gegen schädliche UV-A- und UV-B-Strahlen und bietet den UPF (UV protection factor [UV-Schutzfaktor]) 50+.
- Der Schutz kann sich aus den folgenden Gründen verringern:
 - Kleidung liegt zu eng an (Dehnung, Schäden an Nähten)
 - normaler Verschleiß
- Das von diesem Produkt gebotene Schutzniveau kann sich bei Verwendung verringern, z. B. bei Hautkontakt, Dehnung, Abrieb nach normalem Gebrauch, Kontakt mit chemischen Substanzen, Farbveränderung usw. Es wird empfohlen, das Produkt 2 Jahre nach dem Kauf zu ersetzen.
- Nur bedeckte Körperteile sind vor natürlicher UV-Strahlung geschützt. Unbedeckte Körperteile sollten auf andere Weise geschützt werden (z. B. durch Sonnencreme oder zusätzliche PSA).
- Dieses Produkt ist dazu bestimmt, den Oberkörper, einschließlich der Schultern und mindestens ¾ der Oberarme, zu bedecken. Es werden Artikel empfohlen, die die maximale Körperfläche abdecken. Je mehr Haut abgedeckt ist, desto größer ist der Sonnenschutz.

● Product specification

Description: UV sun protection top
Material: 88 % polyester, 12 % elastane (Lycra®)
Model 348631-A: Navy/Red
Model 348631-B: Navy

● Use

- This product belongs to PPE category I, UV protective clothing (PPE = Personal Protective Equipment).
- This product is suitable for swimming and water surface activity.
- The product will not protect you from mechanical and chemical risks.
- This product is designed to protect your skin with UPF (Ultraviolet Protection Factor) 50+ against harmful UV-A and UV-B rays.
- The protection may be reduced for the following reasons:
 - clothing is too tight (stretching, damage to seams)
 - normal wear and tear
- The protection level offered by this product may be reduced in use, e.g. by skin contact, stretching, abrasion after normal use, contact of chemical substance, colour change, etc. It is recommended to replace the product 2 years after its purchase.
- Only covered body parts are protected against natural UV radiation. Uncovered body parts should be protected by other means (e.g. by sun cream or additional PPE).
- This product is designed to cover the upper body, including the shoulders and at least ¾ of the upper arms. We recommend items, that should cover the maximum body area. The more the skin is covered, the larger the sunscreen.

● Spécification du produit

Description : T-shirt anti-UV
Matière : 88 % polyester, 12 % élasthanne (Lycra®)
Modèle 348631-A : Bleu marine/rouge
Modèle 348631-B : Bleu marine

● Utilisation

- Ce produit appartient à la catégorie I d'EPI, vêtement de protection UV (EPI = Équipement de protection individuelle).
- Ce produit est conçu pour la natation et les activités à la surface de l'eau.
- Le produit ne vous protège pas contre les dangers mécaniques et chimiques.
- Ce produit protège votre peau contre les rayons UV-A et UV-B nocifs et offre un UPF (UV protection factor [UV facteur de protection]) de 50+.
- La protection peut diminuer pour les raisons suivantes :
 - Les vêtements sont trop serrés (stretch, coutures endommagées)
 - Usure normale
- Le niveau de protection offert par ce produit peut diminuer lors de son utilisation, par ex. lors du contact avec la peau ou des substances chimiques, d'étirement, d'usure après une utilisation normale, décolorations, etc. Il est recommandé de remplacer le produit 2 ans après l'achat.
- Seules les parties couvertes du corps sont protégées des rayons UV naturels. Les parties corporelles non couvertes doivent être protégées d'une autre manière (par ex. avec une crème solaire ou un EPI supplémentaire).
- Ce produit est destiné à couvrir le haut du corps, y compris les épaules et au moins les ¾. Il est recommandé d'utiliser des articles couvrant au maximum le corps. Plus la peau est couverte, plus la protection solaire est importante.

- Das Produkt
 - entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425,
 - ist konform mit EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen
- Der Ultraviolettenschutzfaktor (UPF) wurde bestimmt
 - nach dem AS/NZS 4399:2017 (Sonnenschutzkleidung - Bewertung und Klassifizierung) und
 - im nassen Zustand.
- Herstellungsdatum: 02/2021.

● Reinigung und Pflege

- Maschinenwäsche (warm, schonender Prozess). Nicht bleichen. Nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen.
- Mit ähnlichen Farben waschen.
- Wir empfehlen die Verwendung von Buntwaschmittel.
- Nach dem Schwimmen immer in warmem Wasser ausspülen.



● Lagerung

- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung komplett trocknen.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und gut belüfteten Ort bei normaler Raumtemperatur.
- Beschädigte Kleidung muss entsorgt werden.

- The product
 - meets the PPE Regulation (EU) 2016/425,
 - complies with EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Protective clothing - General requirements
- The Ultraviolet Protection Factor (UPF) was determined
 - according to the AS/NZS 4399:2017 (Sun protective clothing - Evaluation and classification) and
 - in wet state.
- Date of manufacture: 02/2021.

● Cleaning and care

- Machine wash (warm, permanent press). Do not bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean.
- Wash with similar colours.
- We recommend to use colour detergent.
- Always rinse in warm water after swimming.



● Storage

- Let the product dry completely before storing.
- Store in a dry and well ventilated place at normal room temperature.
- Damaged clothing must be disposed of.

- Le produit
 - correspond au règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI
 - et est en conformité avec les exigences générales EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) des vêtements de protection
- Le Facteur de Protection Ultraviolet (FPU) a été déterminé
 - selon le standard AS/NZS 4399:2017 (vêtements de protection solaire - Évaluation et classification) et
 - à l'état humide.
- Date de fabrication : 02/2021.

● Nettoyage et entretien

- Lavage en machine (délicat, à l'eau tiède). Ne pas blanchir. Ne pas sécher dans un sèche-linge. Ne pas de repasser. Ne pas nettoyer à sec.
- Laver avec des couleurs similaires.
- Nous recommandons l'utilisation de détergents pour lavage couleur.
- Rincer toujours à l'eau tiède après la baignade.



● Rangement

- Laissez le produit complètement sécher avant de le ranger.
- Rangez le produit dans un endroit sec et bien aéré à température ambiante.
- Les vêtements endommagés doivent être mis au rebut.

GB/IE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

① REMARQUES :

- Ce produit a été contrôlé par l’organisme de certification suivant : Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG Schlossteige 1 74357 Bönningheim Allemagne

- Ce produit a été fabriqué par : OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Allemagne

- Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l’adresse Internet suivante : www.owim.com

● Mise au rebut

L’emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

Overzicht gebruikte pictogrammen

	Lees de handleiding goed door.		Niet in de wasdroger drogen.
	In de wasmachine wassen bij 40 °C, zacht wasprogramma.		Niet strijken.
	Geen loog of ander bleekmiddel gebruiken.		Niet chemisch reinigen.
	Dit product voldoet aan alle geldende Europese richtlijnen.		Productiedatum
	Aanbevolen wordt het product voor deze datum te gebruiken.		

ZWEMSHIRT

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

① TIPS:

- Dit product is door de volgende certificatie-instantie gecontroleerd: Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG Schlossteige 1 74357 Bönningheim Deutschland

- Dit product is vervaardigd door: OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Deutschland

- De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internetadres beschikbaar: www.owim.com

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

① TIPS:

- Dit product is door de volgende certificatie-instantie gecontroleerd: Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG Schlossteige 1 74357 Bönningheim Deutschland

- Dit product is vervaardigd door: OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Deutschland

- De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internetadres beschikbaar: www.owim.com

● Afvoer

- Dit product is door de volgende certificatie-instantie gecontroleerd: Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG Schlossteige 1 74357 Bönningheim Niemcy

- Ten produkt jest wytwarzany przez: OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Niemcy







- Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.owim.com

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Lista używanych piktogramów

	Przeczytać instrukcję.		Nie suszyć w suszarce.
	Prac w pralce w temperaturze 40 °C, program do delikatnych tkanin.		Nie prasować.
	Nie stosować tłu ani żadnego innych wybielaczy.		Nie prac chemicznie.
	Ten produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami europejskimi.		Data produkcji
	Zalecana data przydatności produktu do użytkowania.		

KOSZULKA DO PŁYWANIA










● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

Seznam použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k použití.		Nesušte v sušičce prádla.
	Praní v pračce při 40 °C, šetrný proces.		Nežehlete.
	Nepoužívejte louhy nebo jiná bělidla.		Nečistěte chemicky.
	Tento výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.		Datum výroby
	Doporučené datum, do kterého se má výrobek použít.		

TRIKO NA PLAVÁNÍ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Productspecificatie

Beschrijving: Zwemshirt
Materiaal: 88 % Polyester, 12 % elastaan (Lycra®)
Model 348631-A: Marineblauw/rood
Model 348631-B: Marineblauw

● Gebruik

- Dit product behoort tot de PVU-categorie I, tegen UV beschermende kleding (PVU = Persoonlijke Veiligheidsuitrusting).
- Dit product is geschikt om in te zwemmen en voor activiteiten aan het wateroppervlak.
- Het product beschermt U niet tegen mechanisch en chemisch gevaar.
- Dit product beschermt uw huid tegen schadelijke UV-A- en UV-B-straling met een UPF (UV-Protection Factor [UV-beschermingsfactor]) van 50+.
- Die bescherming kan kleiner zijn om de volgende redenen:
 - De kleding zit te strak (rek, beschadiging van de naden)
 - Normale slijtage
- Het door dit product geboden beschermingsniveau kan door gebruik afnemen, bijv. door contact met de huid, rek, schuren door normaal gebruik, contact met chemische stoffen, kleurverandering, etc. Aanbevolen wordt het product na 2 jaar gebruikt te zijn te vervangen.
- Alleen lichaamsdelen die bedekt worden, zijn tegen UV-straling beschermd. Onbedekte lichaamsdelen moesten op een andere manier worden beschermd (bijv. met zonnebrandcrème of een andere PVU).
- Dit product is bedoeld om het bovenlichaam met inbegrip van de schouders en minimaal ¾ van de bovenarmen te bedekken. Die artikelen worden aanbevolen die een maximaal deel van het lichaamsoppervlak bedekken. Hoe meer huid er bedekt wordt, des te groter is de bescherming tegen de zon.

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

● Specyfikacja produktu

Opis: Koszulka do pływania
Material: 88 % poliestru, 12 % elastanu (Lycra®)
Model 348631-A: Granatowo-czerwony
Model 348631-B: Granatowy

● Użytkowanie

- Ten produkt należy do I kategorii środków ochrony osobistej, odzieży chroniącej przed promieniowaniem UV (PPE = Środki ochrony indywidualnej).
- Ten produkt nadaje się do pływania i aktywności na powierzchni wody.
- Produkt nie chroni przed zagrożeniami mechanicznymi i chemicznymi.
- Ten produkt służy do ochrony skóry przed szkodliwymi promieniami UV-A i UV-B i oferuje współczynnik ochrony UV (UPF) 50+.
- Ochrona może się zmniejszyć z następujących powodów:
 - Ubranie zbyt ciasne (rozciągnięte, uszkodzone szwy)
 - Normalne zużycie
- Poziom ochrony oferowany przez ten produkt może się zmniejszyć w trakcie użytkowania np. kontakt ze skórą, rozciąganie, ścieranie w trakcie normalnego używania, kontakt z chemikaliami, zmiana koloru itp. Zaleca się wymianę produktu po upływie 2 lat od daty zakupu.
- Przed naturalnym promieniowaniem UV chronione są tylko zakryte części ciała. Nieosłonięte części ciała należy chronić w inny sposób (np. kremami z filtrem przeciwsłonecznym lub dodatkowymi środkami ochrony indywidualnej).
- Ten produkt zaprojektowano do okrywania górnej części ciała, w tym ramion i co najmniej ¾ powierzchni przedramion. Zalecane są artykuły obejmujące maksymalną powierzchnię ciała. Im więcej zakrytej skóry, tym lepsza ochrona przed słońcem.

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

● Specifikace výrobku

Popis: Triko na plavání
Materiál: 88 % polyester, 12 % elastan (Lycra®)
Model 348631-A: Námoňní modrá /Červená
Model 348631-B: Námoňní modrá

● Použití

- Tento výrobek spadá do Kategorie I OOP, ochranné oděvy proti UV záření (OOP = Osobní ochranné prostředky).
- Tento výrobek je vhodný pro plavání a aktivity na vodní hladině.
- Výrobek Vás nechrání proti mechanickému a chemickému nebezpečí.
- Tento výrobek chrání vaši pokožku před škodlivými paprsky UV-A a UV-B a nabízí UPF (UV protection factor [faktor ochrany před UV zářením]) 50+.
- Ochrana se může snížit z následujících důvodů:
 - Oblečení je příliš těsné (roztažení, poškození ve švech)
 - Normální opotřebení
- Úroveň ochrany nabízená tímto výrobkem se může při použití snížit, např. kontaktem s pokožkou, roztažením, otlérem po normálním použití, kontaktem s chemickými látkami, změnou barvy atd. Doporučuje se výrobek 2 roky po zakoupení vyměnit.
- Chráněný před přirozeným UV zářením jsou pouze zakryté části těla. Odkryté části těla by měly být chráněny jiným způsobem [např. Opalovacím krémem nebo dalším OOP].
- Tento výrobek je určen k zakrytí horní části těla, včetně ramen a nejméně ¾ nadloktí. Doporučují se výrobky, které pokrývají maximální plochu těla. Čím více kůže je pokryto, tím větší je ochrana proti slunci.

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

- Het product
 - voldoet aan de PPE-regelgeving (EU) 2016/425
 - is conform EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Beschermende Kleding- Algemene Vereisten
- De UB-beschermingsfactor (UPF) is bepaald
 - volgens de AS/NZS 4399:2017 (zonwerende kleding - Beoordeling en Classificatie) en
 - in natte toestand.
- Productiedatum: 02/2021.

● Schoonmaken en onderhoud

- Machinewas (warm, zacht programma). Niet bleken. Niet in de wasdroger drogen. Niet strijken. Niet chemisch reinigen.
- Met soortgelijke kleuren wassen.
- Wij bevelen gebruik aan van een wasmiddel voor de bonte was.
- Na het zwemmen altijd met warm water uitspoelen.







● Opbergen

- Laat het product voor het op te bergen volledig drogen.
- Bewaar het product bij een normale kamertemperatuur op een droge en goed geventileerde plaats.
- Beschadigde kleding moet worden verwijderd.

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

- Produkt
 - zgodność z rozporządzeniem o środkach ochrony indywidualnej 2016/425 (UE)
 - zgodność z EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) odzież ochronna - Wymagania ogólne
- Współczynnik ochrony przed promieniowaniem ultrafioletowym (UPF) określono
 - zgodnie z AS/NZS 4399:2017 (odzież chroniąca przed słońcem - Ocena i klasyfikacja) oraz
 - w stanie mokrym.
- Data produkcji: 02/2021.

● Czyszczenie i konserwacja

- Prac w pralce (ciepły, delikatny proces). Nie wybielać. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Nie prac chemicznie.
- Prac z podobnymi kolorami.
- Zalecamy stosowanie detergentów do tkanin kolorowych.
- Zawsze po kąpielii wypłukać w ciepłej wodzie.







● Przechowywanie

- Przed schowaniem produktu pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Produkt przechowywać w suchym i przewiewnym miejscu, w normalnej temperaturze pokojowej.
- Uszkodzoną odzież należy usunąć.

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

- Výrobek
 - odpovídá Nařízení o OOP (EU) 2016/425
 - je v souladu s EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky
- Faktor ultrafialové ochrany (UPF) byl stanoven
 - podle AS/NZS 4399:2017 (oblečení chránící proti slunci - Hodnocení a klasifikace) a
 - v mokřém stavu.
- Datum výroby: 02/2021.

● Čištění a péče

- Pro praní v pračce (za tepla, šetrný proces). Nebílte. Nesušte v sušičce prádla. Nežehlete. Nečistěte chemicky.
- Perte s podobnými barvami.
- Doporučujeme použití pracího prostředku pro barevné prádlo.
- Po plavání vždy vymáchejte v teplé vodě.







● Skladování

- Nechte výrobek před uskladněním úplně uschnout.
- Skladujte výrobek na suchém a dobře větraném místě při běžné pokojové teplotě.
- Poškozený oděv musí být zlikvidován.

FR/BE	NL/BE	NL/BE	NL/BE
-------	-------	-------	-------

PL

CZ

CZ










CZ

- ⓘ UPOZORNĚNÍ:**
- Tento výrobek byl testován následujícím certifikačním orgánem: Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG Schlossteige 1 74357 Bönnigheim Německo
 - Tento výrobek byl vyroben: OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Německo
 - Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.owim.com

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vyloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

	Prečítajte si návod.		Nesušte v sušičce.
	Perte v pračce při teplotě 40 °C, šetrný režim.		Nežehlite.
	Nepoužívejte lůh ani jiné bielidlo.		Nečistíte chemicky.
	Tento produkt zodpovídá platným európskym smerniciam.		Dátum výroby
	Odporúčaný dátum, do ktorého by sa mal produkt používať.		

TRÍČKO NA PLÁVANIE

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.










CZ	SK	SK	SK
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

- ⓘ UPOZORNENIA:**
- Tento produkt bol testovaný nasledujúcim certifikačným strediskom: Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG Schlossteige 1 74357 Bönnigheim Nemecko
 - Tento produkt vyrobila spoločnosť: OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemecko
 - Úplné znenie textu vyhlásenia o zhode EÚ nájdete na nasledovnej internetovej adrese: www.owim.com

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

	Lea el manual.		No utilizar la secadora.
	Lavado a máquina a 40 °C, programa suave.		No planchar.
	No utilizar lejías o blanqueadores.		No lavar en seco.
	Este producto cumple las directivas europeas vigentes.		Fecha de fabricación
	Fecha recomendada hasta la cual se debe usar el producto.		

CAMISETA ANTI UV PARA HOMBRE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.










SK	ES	ES	ES
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

- ⓘ NOTA:**
- Este producto ha sido probado por el organismo de certificación siguiente: Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG Schlossteige 1 74357 Bönnigheim Alemania
 - Este producto ha sido fabricado por: OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Alemania
 - El texto integral de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.owim.com

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

	Læs vejledningen.		Må ikke tørres i tørretumbler.
	Maskinvaskes ved 40 °C, skånevask.		Må ikke stryges.
	Anvend ikke lud eller andre blegemidler.		Ingen kemisk rensning.
	Dette produkt overholder de gældende europæiske normer.		Fremstillingsdato
	Den anbefalede sidste anvendelsesdato, hvor produktet senest skal anvendes.		

UV-TRØJE TIL SVØMNING

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortlig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Špecifikácia produktu

Popis: Tričko na plávanie
Materiál: 88 % polyester, 12 % elastan (Lycra®)
Model 348631-A: Námořnícka modrá/červená
Model 348631-B: Námořnícka modrá

● Použitie

- Tento produkt patrí do kategórie I OOP, odev s ochranou proti UV žiareniu (OOP = Osobné ochranné prostriedky).
- Tento produkt je vhodný na plávanie a činnosti vo vode.
- Produkt vás neochráni pred mechanickými a chemickými hrozbami.
- Tento produkt slúži na ochranu vašej pokožky proti škodlivým UVA a UVB lúčom a poskytuje ochranu UPF (UV protection factor [faktor UV ochrany]) 50+.
- Ochranný účinok sa môže znížiť vplyvom nasledujúcich okolností:
 - Odev je príliš tesný (natahnutie, poškodenie švov)
 - Štandardné opotrebenie
- Úroveň ochrany, ktorú poskytuje tento odev, sa môže znížiť aj pri používaní, napr. pri kontakte s pokožkou, natahnutím, oderom počas normálneho používania, kontaktom s chemickými substanciami, zmenou farby atď. Odporúčame, aby ste produkt vymenili za nový 2 roky po zakúpení.
- Pred prírodným UV žiarením sú chránené iba zakryté časti tela. Nezakryté časti tela by ste mali chrániť iným spôsobom (napr. ochranným krémom proti UV žiareniu alebo dodatočnými OOP).
- Tento produkt je určený na to, aby zakryl hornú časť tela, vrátane pliec a minimálne ¾ ramien. Odporúčame produkty, ktoré pokrývajú maximálny povrch tela. Čím viac pokožky je zakrytej, tým vyššia je ochrana proti UV žiareniu.

SK	SK	SK	SK
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

● Especificación del producto

Descripción: Camiseta anti UV para hombre
Material: 88 % poliéster, 12 % elastano (Licra®)
Modelo 348631-A: Azul marino/rojo
Modelo 348631-B: Azul marino

● Uso

- Este producto puede incluirse en la categoría I de EPI, ropa de protección UV (EPI = Equipo de Protección Individual).
- Este producto es apropiado para nadar y realizar actividades en la superficie del agua.
- El producto no le protege de peligros mecánicos o químicos.
- Este producto sirve para proteger su piel contra los rayos UV A y B perjudiciales y ofrece la protección UPF (UV protection factor [factor de protección UV]) 50+.
- La protección puede reducirse por los motivos siguientes:
 - La ropa queda muy apretada (estiramiento, daños en las costuras)
 - Desgaste normal
- El nivel de protección ofrecido por este producto puede reducirse durante el uso, p. ej., en caso de contacto con la piel, estiramiento, fricción por un uso normal, contacto con productos químicos, decoloración, etc. Se recomienda reemplazar el producto transcurridos 2 años después de su compra.
- Solo las partes del cuerpo que están cubiertas están protegidas contra la radiación UV natural. Las partes del cuerpo no cubiertas deben protegerse de otra manera [p. ej., mediante el uso de crema solar u otros EPI].
- Este producto ha sido diseñado para cubrir el torso, incluyendo los hombros y ¾ partes del brazo. Se recomiendan artículos que cubran la máxima superficie del cuerpo. Cuanta más piel se cubra, mejor será la protección contra el sol.

SK	ES	ES	ES
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

● Produktspecifikation

Beskrivelse: UV-trøje til svømning
Materiale: 88 % polyester, 12 % elastan (Lycra®)
Model 348631-A: Marineblå/rød
Model 348631-B: Marineblå

● Anvendelse

- Dette produkt tilhører PPE kategori I, UV-beskyttelsesbeklædning (PPE = Personligt beskyttelsesudstyr).
- Dette produkt er velegnet til svømning og aktiviteter i vandoverfladen.
- Produktet beskytter dig ikke mod mekaniske og kemiske farer.
- Dette produkt beskytter din hud mod skadelige UV-A og UV-B stråler og har UPF (UV beskyttelsesfaktor) 50+.
- Beskyttelsen kan forringes som følge af:
 - For stram beklædning (strækninger, skader på sømme)
 - Normalt slid
- Beskyttelsesniveauet, som dette produkt tilbyder, kan falde med brugen, fx ved hudkontakt, strækning, slid efter normal brug, kontakt med kemiske stoffer, farveændring osv. Det anbefales at udskifte produktet 2 år efter købet.
- Kun tildækkede kropsdele er beskyttet mod naturlig UV-stråling. Ikke tildækkede kropsdele skal beskyttes på anden måde (fx med solcreme eller anden PPE).
- Dette produkt er beregnet til at dække overkroppen, inklusive skuldre og mindst ¾ af overarmene. Det anbefales at anvende udstyr, der tildækker den maksimale kropsoverflade. Jo mere hud der tildækkes, des større er solbeskyttelsen.

- Produkt
 - zodpovedá nariadeniu o OOP (EÚ) 2016/425
 - je v súlade s normou EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Ochranné odevy – Všeobecné požiadavky
- Faktor ochranu proti UV žiareniu (UPF) sa určuje
 - podľa AS/NZS 4399:2017 (ochranné odevy – Hodnotenie a klasifikácia) a
 - v mokrom stave.
- Dátum výroby: 02/2021.

● Čistenie a starostlivosť

- Perte v pračce (teplá voda, šetrný program). Nepoužívejte bieliace prostriedky. Nesušte v sušičce. Nežehlite. Nečistíte chemicky.
- Perte s bielizňou podobnej farby.
- Odporúčame použiť prací prostriedok na farebnú bielizeň.
- Po plávaní vždy vypláchnite v teplej vode.







● Skladovanie

- Produkt pred uskladnením nechajte úplne vyschnúť.
- Produkt skladujte na suchom a dobre vetranom mieste pri normalnej teplote.
- Poškodený odev musíte vyhodiť.

SK	SK	SK	SK
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

- El producto
 - cumple el Reglamento EPI (UE) 2016/425
 - y la norma EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Ropa de protección - Requisitos generales
- El factor de protección ultravioleta (UPF) ha sido determinado
 - según la norma AS/NZS 4399:2017 (ropa de protección solar - Evaluación y clasificación) y
 - en estado húmedo.
- Fecha de fabricación: 02/2021.

● Limpieza y cuidado

- Lavado a máquina (caliente, programa suave). No usar blanqueador. No utilizar la secadora. No planchar. No lavar en seco.
- Lavar con ropa del mismo color.
- Recomendamos el uso de detergente a color.
- Enjuogar siempre en agua después de nadar.







● Almacenamiento

- Deje secar por completo el producto antes de guardarlo.
- Guarde el producto en un lugar seco y con buena ventilación, y a una temperatura ambiente normal.
- Elimine la ropa dañada.

SK	ES	ES	ES
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

- Produktet
 - overholder PPE-direktivet (EU) 2016/425
 - opfylder EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) beskyttelsesbeklædning - Generelle krav
- Ultravioletbeskyttelsesfaktoren (UPF) er bestemt
 - efter AS/NZS 4399:2017 (Solbeskyttelsesbeklædning - Bedømmelse og klassificering) og
 - i våd tilstand.
- Fremstillingsdato: 02/2021.

● Rengøring og vedligeholdelse

- Maskinvaskes (varm skånevask). Må ikke bleges. Må ikke tørres i tørretumbler. Må ikke stryges. Ingen kemisk rensning.
- Vaskes sammen med lignende farver.
- Vi anbefaler at der anvendes vaskemiddel til farvet tøj.
- Efter svømning skal det altid skylles i varmt vand.







● Opbevaring

- Produktet skal altid tørre helt før det opbevares.
- Opbevar produktet på et tørt og godt ventileret sted ved normal stuetemperatur.
- Beskadigede beklædninger skal bortskaffes.

ES	DK	DK	DK
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

ES	DK	DK	DK
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

ES	DK	DK	DK
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

ES	DK	DK	DK
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

① **BEMÆRK:**

- Dette produkt er afprøvet af følgende certificeringsorganer:
Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG
Schlosssteige 1
DE-74357 Bönnigheim
Tyskland
- Dette produkt er fremstillet af:
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
Tyskland
- EU-konformitetserklæringens fuldstændige tekst kan findes på denne internetadresse: www.owim.com

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

DK

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: 348631-A / 348631-B
Version: 02/2021

MISTRAL is the owner of the Mistral Trademarks;
Mistral Trademarks are used with the permission
of MISTRAL under a license
www.mistral.com

